

# BRUKSANVISNING

## JÄRVEN RÄDDNINGSLAKAN



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	Säkerhetsföreskrifter.....	3
2.	Kvalitet.....	4
2.1	CE-märkning.....	4
2.2	Kvalitetsarbete.....	4
3.	Bruksanvisningen gäller följande produkter.....	4
4.	Produktinformation.....	4
4.1	Järven Räddningslakan.....	4
4.2	Brandskydd.....	5
5.	Användning.....	5
5.1	Mottagande och uppackning av ditt nya räddningslakan.....	5
5.2	Evakuering med Järven Räddningslakan.....	5
5.3	Skötsel och rengöring av räddningslakanet.....	6
5.4	Förvaring.....	7
5.5	Livslängd.....	7
5.6	Återvinning.....	7
6.	Övrigt.....	7
6.1	Produktansvar.....	7
6.2	Returer och reklamationer.....	7
6.3	Transportskador.....	7
7.	Märkning.....	8
7.1	Etiketter.....	8
7.2	Symboler.....	8

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

*Läs instruktionerna före ni använder våra produkter!*

- Produkten ska bara användas i enlighet med beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Produkten ska inte kombineras, monteras eller repareras med andra delar, tillbehör eller reservdelar än de som beskrivs i denna bruksanvisning eller annan dokumentation från Järven Health Care.
- Produkten ska användas så att den inte blir klämd eller skadad.
- Undvik att använda vassa föremål i närheten av produkten.
- Använd endast Järven Räddningslakan tillsammans med en madrass som är anpassad för brukarens vikt. Rekommenderad madrassstjocklek är minst 9 cm.
- Bär aldrig brukaren och madrassen i räddningslakanet.
- Järven Räddningslakan får inte användas tillsammans med luftmadrasser.
- Järven Räddningslakan är brandtestat. Det är kundens ansvar att göra en riskbedömning utifrån risken för anlagd brand eller andra brandrisker och därefter välja rätt produkt. Kontakta oss gärna vid frågor.
- För att undvika skador får inte produkten komma i kontakt med varma källor eller eld, till exempel glödande/brinnande cigaretter, varma lampor eller liknande.
- Försäkra er om att ni beställer rätt produkt till rätt ändamål.

## 2. KVALITET

### 2.1 CE-MÄRKNING

Produkten som denna bruksanvisning avser är CE-märkt enligt MDD 93/42/EEC, Medicintekniskt direktiv klass 1. CE-märkningen innebär att Järven Health Care har tillverkaransvaret och försäkrar att produkten uppfyller de väsentliga kraven och att det finns teknisk dokumentation samt försäkran som ska bevaras i minst fem år. Försäkran om överensstämmelse mot väsentliga krav är lämnat till Läkemedelsverket.



### 2.2 KVALITETSARBETE

Vårt kvalitetsarbete och kundfokus förverkligas genom att vara lyhörd för våra kunders behov och förväntningar samt i alla avseenden verka för ett samarbete som bygger på långsiktighet och förtroende. Ständiga förbättringar av våra produkter och tjänster är grunden till vår förmåga att tillfredsställa kunderna i dag och i framtiden. I vårt grundläggande kvalitetsarbete ingår också att finna utvärderingsmetoder och standarder som erbjuder kunden en säkerställd kvalitet gällande komfort, funktion, hållbarhet och pris.

Järven Health Care fokuserar särskilt på att genom kompetenta och engagerade medarbetare kontinuerligt fortbilda och kompetensutveckla vårdens personal. Det är vår förhoppning att det ska leda till att de genom rätt produktval kan bedriva en högkvalitativ vård med inriktning på att förebygga trycksår, vårdrelaterade infektioner och minska bränder som uppkommer i vården.

## 3. BRUKSANVISNINGEN GÄLLER FÖLJANDE PRODUKTER

Järven Räddningslakan

## 4. PRODUKTINFORMATION

### 4.1 JÄRVEN RÄDDNINGSLAKAN

Med Järven Räddningslakan mellan madrassen och sängen kan man snabbt evakuera brukaren vid brand eller annan fara. Med ett enkelt handgrepp kan en person själv evakuera brukaren. Järven Räddningslakan har ett extra långt draghandtag i varje kortsida som gör det möjligt för personalen att kunna evakuera med rak rygg och därmed minska den fysiska ansträngningen vid evakuering. Fästbanden är försedda med stark kardborre och färgade i en tydlig orange säkerhetsfärg. Räddningslakanets glidförmåga är hög i både vått och torrt underlag.

Järven Räddningslakan uppfyller Svensk Standard, SS 876 00 39:2012, och detta garanterar bl.a. att handtagen klarar en belastning om 1000 N (100 Kg) vilket motsvarar en brukarvikt på ca. 210 kg.

#### JÄRVEN RÄDDNINGSLAKAN

Storlek: 4 storlekar för madrassbredder mellan 78-105 cm  
Garanti: 1 år på tillverkningsfel

## 4.2 BRANDSKYDD

Räddningslakanet är testat och uppfyller SS 876 00 39:2012.

## 5. ANVÄNDNING

### 5.1 MOTTAGANDE OCH UPPACKNING AV DITT NYA RÄDDNINGSLAKAN

Börja med att kontrollera att produkten inte är skadad. Vid eventuell transportskada, se punkt 6.3. Ta bort plastförpackningen samt eventuellt skyddsmaterial. Användning av kniv bör undvikas vid hantering av förpackningen och produkten. Räddningslakanet kan därefter utplaceras och användas direkt.

### 5.2 EVAKUERING MED JÄRVEN RÄDDNINGSLAKAN

Järven räddningslakan skall finnas utplacerat med rätt sida uppåt mellan säng och madrass. (se märkning "DENNA SIDA UPP"). Se till att räddningslakanet fästs i madrassen med de elastiska banden i alla fyra hörn.

Använd endast Järven räddningslakan tillsammans med en madrass som är anpassad för brukarens vikt. Rekommenderad madrassstjocklek är minst 9 cm.

#### Evakuering från säng:

1. Informera brukaren om vad som händer.
2. Sänk sängen maximalt och lås den i läge för en säkrare evakuering.
3. Dra ut banden på långsidan av räddningslakanet och fixera banden runt brukaren.
4. Använd de yttre handtagen i fotändan för att dra madrassen ut från sängen och ner på golvet.

#### Evakuering från plant underlag:



Fixera den som skall evakueras med de båda banden.



Drag därefter ut personen från fotsidan. Viktigt vid evakuering i trappa.



#### Evakuering i trappor

Gå baklänges tills större delen av madrassen har glidit ner över det översta trappsteget.

Vänd dig helt om så att du har blicken i färdriktningen, utan att släppa taget om madrassen.

Håll en hand stadigt på ledstången och dra med den andra handen.

Följ trappen nedåt och låt madrassen stoppa mot dina ben vid behov. Gå nedåt i normal hastighet - spring inte!

### 5.3 SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV RÄDDNINGSLAKANET



**VIKTIGT!** Om räddningslakanet har använts tidigare i evakuering måste alla sömmar kontrolleras noggrant. Är du osäker? Kontakta Järven Health Care; 0660-22 28 50, [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)

Upprätta en inspektionsplan för revision av räddningslakanet. Kontrollera regelbundet lakanet för synliga tecken på skador eller slitage, exempelvis revor, sprickor, hål, fläckar eller färgning. Kontrollera räddningslakanets alla sidor (även undersida).

Järven Räddningslakan kan rengöras med tvålbaseade rengöringsmedel. Se till att använda rätt spädningförhållanden enligt rekommendationer för rengöringsmedlet. Använd aldrig koncentrat.

Klorhaltiga preparat får ej användas!

Basiska rengöringsmedel får ej användas!

Desinficering sker med alkoholbaserat rengöringsmedel med tensider.

Vid användning av rengöringsmedel eller andra kemikalier är det viktigt att beakta de instruktioner och säkerhetsföreskrifter som finns för respektive rengöringsmedel, se säkerhetsdatablad för de rengöringsmedel som används.



**VIKTIGT!** Kardborrebanden måste fästas ihop innan lakanen tvättas annars riskerar kardborren att riva sönder lakanet samt förstöra intilliggande textilier och andra textiliers ludd riskerar att fastna i kardborren vid tvätt. Detta försämrar fästningen av kardborren vid evakuering.



Rengöring bör ske med tvålbaseade rengöringsmedel. Följ rengöringsmedlets bruksanvisning och rekommendationer angående säkerhet och personligt skydd o.s.v. Se till att använda rätt spädningförhållande. Använd aldrig koncentrat.



Under inga omständigheter får klorhaltiga preparat användas!



Desinficering sker med alkoholbaserat eller liknande rengöringsmedel med tensider. OBS! Alkoholer har en uttorkande effekt och bör därför användas sparsamt. Dessa kan användas; Dax Ytdesinfektion Plus, Virkon, Perform och Dismozon Pur.



Undvik vassa föremål i närheten av räddningslakanet.



Torktumlas.



Tvättas i 70° C.

#### 5.4 FÖRVARING

Förvara räddningslakanet i torra, rumstempererade lokaler. Undvik att utsätta räddningslakanet för direkt solljus.

#### 5.5 LIVSLÄNGD

Följ alltid våra skötselråd på räddningslakanet för längsta möjliga livslängd med bibehållen säkerhet och funktion.

#### 5.6 ÅTERVINNING

Järven Räddningslakan är helt energiåtervinningsbart och skall sorteras som brännbart avfall. Ingen demontering är nödvändig.



## 6. ÖVRIGT

#### 6.1 PRODUKTANSVAR

Med produktansvar avses tillverkarens, importörens eller försäljarens lagstadgade skadeståndsansvar för eventuella skador som produkten orsakat. Produktansvarslagen (EU-direktiv 85/374/EEG, Svensk lag SFS 1992:18) fastställer tillverkarens, importörens eller försäljarens lagstadgade skadeståndsansvar för eventuella skador som produkten orsakat. Reglerna gäller för fysiska produkter i form av lösa föremål men även för produkter som kopplas ihop med andra lösa föremål eller fast egendom. Finns det ingen produkt som orsakat någon form av egendoms- eller personskada är produktansvarslagstiftningen inte relevant.

#### 6.2 RETURER OCH REKLAMATIONER

Reklamationer skall skriftligen anmälas till Järven Health Care. Retur av produkt skall efter godkänt reklamationsärende ske enligt våra instruktioner. Returneras produkt innan reklamationsärendet är godkänt räknas ärendet som avslutat och ersättning till kund betalas inte ut.

#### 6.3 TRANSPORTSKADOR

Transportskada skall noteras på fraktsedeln innan påskrift för att vara giltig. Därefter kontaktar ni kundtjänst på Järven Health Care (0660-22 28 50, [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)) och lämnar relevant information.

OBS! För snabbare behandling av ditt ärende ber vi dig fotografera transportskadan så utförligt som möjligt innan ni kontaktar kundtjänst.

## 7. MÄRKNING

### 7.1 ETIKETTER

Nedan följer ett exempel på hur räddningslakanet är märkt. Etikettens utseende kan variera. Räddningslakanet är märkt med evakueringsinstruktioner på 8 språk, skötselråd samt tillverkarens kontaktuppgifter.

<p><b>SE</b> <b>Järven Räddningslakan</b></p> <p><b>Installation</b> Fäst madrassen med de fyra hörnbanden och se till att alla fyra fästebänder är lösta. Komma på på varje sida. Fästebänderna bör sticka ut cirka 5 cm.</p> <p><b>Evakueringsmanual</b> 1. Informera och fästa patienten. 2. Sänk sängen, öppna 90 grader och dra försiktigt ner patienten. 3. Evakuering på trappor. 4. Evakuering i trappor.</p> <p>DEINNA SIDA MOT MADRASSEN</p>	<p><b>GB</b> <b>Järven Rescue Sheet</b></p> <p><b>Installation</b> Fasten the mattress with the four corner straps. Make sure that the four fixation straps are easy accessible. They should protrude about 5 cm.</p> <p><b>Evacuation manual</b> 1. Inform and fasten the patient. 2. Lower the bed, turn 90 degrees and pull down. 3. Evacuation on flat surfaces 4. Evacuation on stairs</p> <p>THIS SIDE TOWARDS THE MATTRESS</p>	<p><b>DE</b> <b>Järven Evakuierungstücher</b></p> <p><b>Installation</b> Die Matratze wird auf das Evakuierungstuch aufgelegt und mit den 4 Eckbändern fixiert. Die seitlichen Hängeschleuse müssen 5 cm rausstehen.</p> <p><b>Evakuierung manuellen</b> 1. Patienten mit den Gurten fixieren. 2. Griffe am Fußende greifen. Patienten senken aus dem Bett ziehen. 3. Mit dem Fußlen vorwärts runtergehen. 4. Die Treppe langsam vorwärts runtergehen.</p> <p>DIESE SEITE ZURÜCK NACH OBEN</p>	<p><b>JP</b> イェルベレスキューシート</p> <p><b>設置方法</b> 四隅に付いているバンドでマットレスを固定する。4つのフックは、簡単に引き出し使用できる状態にセットする。セットしたベルトの先端は、マットレスから約5cm突き出していること。</p> <p><b>避難手順</b> 1. 患者に説明し、固定用ベルトで患者を固定する。 2. ベットの脚を90度回転させて下方へ引く。 3. 平らな床を避難する。 4. 階段を避難する。</p> <p>この面をマットレス側に設置してください。</p>	<p><b>FI</b> <b>Järven-pelastuslakan</b></p> <p><b>Asennus</b> Kiinnitä patjan neliällä nurkkahihnoilla. Kiinnitä, että neliön kiinnityshinaa ovat hyvin käsiteltä. Niiden tulisi olla noin 5 cm esillä.</p> <p><b>Evakuointiohjeet</b> 1. Kerro potkalle ja kiinnitä hänet. 2. Laske sängy, kiänne potilas 90 astetta ja vedä alas. 3. Tasaista pinta. 4. Portaita</p> <p>TÄMÄ PUOLI PATAVA VASTEN</p>	<p><b>NL</b> <b>Järven Rescue Sheet</b></p> <p><b>Installatie</b> Leg het doek onder het matras en bevestig de vier elastieken om de hoeken van het matras. Zorg ervoor dat de vier fixatie banden +/- 5 cm uitstekten en daardoor snel bereikbaar zijn.</p> <p><b>Evacuatie instructie</b> 1. Informeren en fixeren van de patiënt. 2. Laai het bed zakken, draai het matras 90° en trek het matras met de patiënt van het bed. 3. Evacueren op vlakke ondergrond. 4. Evacueren op trappen</p> <p>DEZE KANT ONDER HET MATRAS</p>	<p><b>ES</b> <b>Sábana de rescate Järven</b></p> <p><b>Instalación</b> Sujete el colchón con las cuatro correas de las esquinas. Asegúrese de poder acceder fácilmente a las cuatro correas de fijación. Deben sobresalir unos 5 cm.</p> <p><b>Manual de evacuación</b> 1. Informar al paciente y asegurarlo. 2. Bajar la cama, girar 90 grados y tirar hacia abajo. 3. En superficies planas 4. En escaleras</p> <p>ESTE LADO HACIA EL COLCHÓN</p>	<p><b>AR</b> ملاكية الإنقاذ من يرفان</p> <p><b>ألية الإنستعاب:</b> 1. ربط الماتة مع الحربة بأربعة الزوايا المرشحة على أن تكون في مكان من سهولة الوصول في حالات الطوارئ. 2. خفض السرير، انقل المريض 90 درجة. 3. على سطح مستو. 4. على الدرج.</p> <p>طريقة الإنقاذ: 1. يخ المريض ويثبت على السرير. 2. ينخفض السرير، يفتح السرير 90 درجة. 3. على سطح المسطح. 4. على الدرج.</p> <p>هذا الجانب باتجاه المرشحة</p>	
		<p>Bromsvägen 3 89160 Örnsköldsvik, Sweden <b>Phone:</b> +46 (0) 660-22 28 50 <b>Fax:</b> +46 (0) 660-924 10 <b>E-mail:</b> mail@jarven.se <b>WWW:</b> www.jarven.se</p>		<p>Art no: 9902 for size: 85-90 cm</p> <p>9 717473 988012</p>		<p><b>90° ANVÄND ALDRIG MJUKGÖRARE</b> <b>NEVER USE SOFTENER</b> <b>SPÜLMITTELN VERBOTEN</b></p> <p><b>CE</b> S58760039 - S58760001</p>		

### 7.2 SYMBOLER



Denna produkt är CE-märkt i enlighet med medicintekniskt direktiv. 93/42/EEC (Klass 1)



Denna produkt är testad och godkänd enligt S58760001. Testmetod EN597-1+2



Rengöring bör ske med tvålbaseerat rengöringsmedel



Desinficering av produkten sker med alkoholbaserat eller liknande rengöringsmedel med tensider



Under inga omständigheter får klorhaltiga preparat användas!



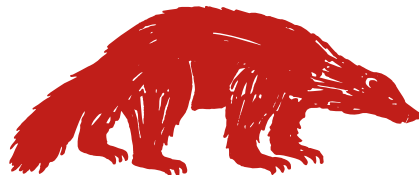
Tvättas i 70°C



Torktumlas



Tillverkare:



# Järven Health Care

Bromsvägen 3

SE-891 60 Örnsköldsvik

SWEDEN

Telefon: 0660-22 28 50

Telefax: 0660-824 10

E-post: [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)

**[www.jarven.se](http://www.jarven.se)**

Distributör: